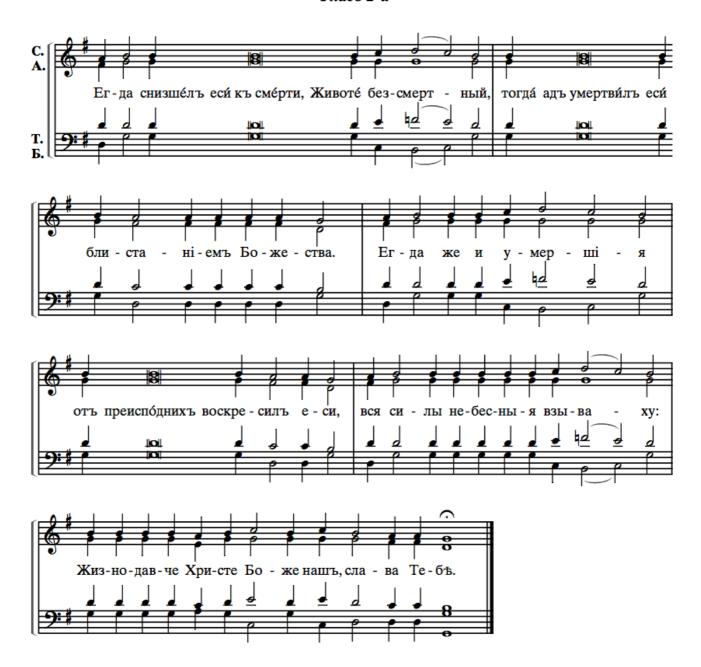
DIMANCHE DU JUGEMENT DERNIER OU DE L'APOKREO (DERNIER JOUR DES VIANDES)

PETITE ENTREE

1. TROPAIRE DU DIMANCHE, TON 2

Воскресный Тропарь Глась 2-й



Lorsque tu es descendu vers la mort, immortelle Vie, * l'Enfer fut renversé par la splendeur de ta divinité * et, lorsque tu ressuscitas les morts * qui gisaient au fond du tombeau, * tous les Anges dans les cieux se mirent à chanter : * Gloire à toi, Source de vie, ô Christ notre Dieu.

- 2. **C**λάβα ὀΤϤΫ, Η ιώηθ, Η ιβΑΤΌΜΫ μέχε. Η μώητε Η πρήτηω, Η ΒΟ Βτέκη Βτέκώβε, Αμήνης.
- 3. KONDAKION DU TRIODE, TON 1

Кондакъ *Недъля мясопустная*

Недъля 3-я тріоди постной

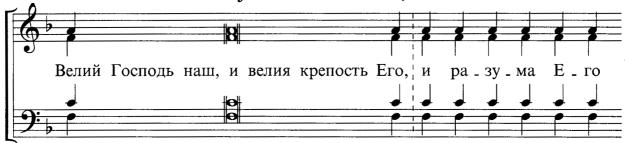


Lorsque tu viendras, dans la gloire, sur la terre, ô notre Dieu, * la création entière tremblera, * un fleuve de feu coulera devant ton tribunal, * les livres seront ouverts & les secrets manifestés; * en ce jour délivre-moi du feu qui ne s'éteint * et rendsmoi digne de me tenir à ta droite, * Juge juste & équitable.

TRISAGHION



PROKIMENON DU DIMANCHE DU JUGEMENT DERNIER, TON 3





Стих: Хвалите Господа, яко благ псалом: Богови нашему да усладится хваление.

R/. Grand est le Seigneur, et infinie est sa puissance, et sa sagesse n'a pas de bornes (Psaume 146, 5).

V/. Louez le Seigneur parce qu'il est bon de le louer ; que la louange que l'on donne à Dieu lui soit agréable & digne de lui (Psaume 146, 1).

EPITRE

1 Corinthiens VIII (§ 140), 8 – IX, 2

Les aliments ne nous rendront pas agréables à Dieu : si nous mangeons, nous n'en aurons rien davantage ; ni rien de moins, si nous ne mangeons pas.

ALLELUIA, TON 8

1. Ton de Kiev ГЛАС 8



Versets du dimanche du jugement dernier :

Приидите возрадуемся Господеви, воскликнем Богу Спасителю нашему. Стих: Предварим лице Его во исповедании, и во псалмех воскликнем Ему.

V/. Venez, réjouissons-nous au Seigneur; chantons en l'honneur de Dieu notre Sauveur.

V/. Hâtons-nous de nous présenter devant lui pour célébrer ses louanges et par des psaumes acclamons-le (Psaume 94, 1-2).